

Transamériques. Les échanges culturels continentaux

11^{ème} Colloque international du CRICCAL, 16-18 octobre 2008



Hervé LE CORRE, Introduction

I – Du nord au sud, du sud au nord - Nouveaux territoires littéraires

Begoña ALONSO FERNÁNDEZ « McOndo, ¿Una generación transamericana, transcontinental o transgénica ? »

Françoise AUBES, « Si loin, si près : diaspora et globalisation chez les écrivains transnationaux »

Armando VALDÉS ZAMORA, « La literatura cubana actual en los Estados Unidos »

Carmen VASQUEZ « Versos de aquí y de allá: discursos en algunas antologías poéticas de puertorriqueños en Estados Unidos »

Carlos PACHECO « (Des)encuentros interculturales en Manhattan: migrantes “hispanos” y rizomas ficcionales en la narrativa de Miguel Gomes »

Ester RIPPA « Henry James : un modèle pour traverser une frontière, d’après J. L. Borges »

Marcos EYMAR « El fantasma de América : la espectralidad y las relaciones transcontinentales en *The jolly corner* de Henry James y *Una familia lejana* de Carlos Fuentes »

II. Du nord au sud, du sud au nord - Discours de l’autre, discours sur l’autre

Silvana MANDOLESSI « Sobre exiliados, migrantes y extranjeros: hacia una definición terminológica »

Christina KOMI « Épistémologies et frontières : l’Amérique latine dans l’université nord-américaine »

Lourdes DÁVILA « Hacia un espacio pedagógico del encuentro hispánico en Nueva York. Movimiento, identidad y espacios simbólicos »

Marta Inés WALDEGARAY « Crisis del discurso importador de modelos extranjeros en « Impressions of América by a very Fresh Spaniard » (1880), de José Martí »

III – Politiques et résistances

Patricia SALINAS DESMOND « L’APRA : une vision anti-impérialiste et révolutionnaire continentale sans lendemain »

Cécile PETIT « L’Opération Condor dans 99% *asesinado* de Pablo Vierci »

Stéphane BOISARD « Circulation des savoirs dans les Amériques : le Chili et la pensée économique de Chicago »

Yurinis PRIETO « Intercambios transamericanos y transcontinentales a través de la recepción en internet del relato “Guaicaipuro Cuatémoc cobra la deuda a Europa” de Luis Britto García »

IV- La frontière : lien et coupure

María OLIVEIRA CEZAR « La política cultural de la Argentina en el Paraguay en los años previos a la Guerra del Chaco »

Sophie ESCH « Encuentros y desencuentros culturales en el “estrecho dudoso”. La constitución del espacio imaginario-real río San Juan por viajeros y escritores/as de las Américas (Ephraim G. Squier, José Coronel Urtecho, Gioconda Belli)

Reindert DHONDT « La melancolía como mal de la frontera y estereotipo nacional: análisis de *La frontera de cristal* de Carlos Fuentes »

Anaïs FABRIOL « Echanges biaisés en territoire privé. La représentation de l'espace intime dans la littérature frontalière mexicaine contemporaine »

Cathy FOUREZ « A.B.U.R.T.O. de Heriberto Yépez : Tijuanalândia ou le show de la précarité »

V - Imaginaire continental

Hervé LE CORRE « Un passeur encore méconnu : Salomón de la Selva (1893-1956) »

Ernesto MÄCHLER TOBAR « Atahuallpan depuis la Nouvelle Grenade. Présence de la thématique péruvienne dans le théâtre colombien »

Ana María AMAR SÁNCHEZ « Utopía y derrota. Política y ética en la narrativa latinoamericana del fin del milenio »

Raphaële PLU-JENVRIN « La poésie d'un échange impossible ? Une approche d'*Alto Volta* de Yanko González Cangas (1971) dans le contexte actuel de diffusion poético-culturelle au Chili »

VI - Bassin des ouragans

Francisca LOPEZ CIVEIRA « Cuba en el Caribe: construyendo la “caribeñidad” »

Luz Marina RIVAS « El regreso a los orígenes: cuatro autoras caribeñas en busca de identidad »

Pauline BACHMANN « La negociación de identidades culturales/nacionales: Representaciones del caribe en las novelas *Limón Blues*, *Calypso*, *Columpio al aire* »

Résumés – Resúmenes